

Pääasian asianosaiset

Kantaja: Piepenbrock Dienstleistungen GmbH & Co KG

Vastaaja: Kreis Düren

Muu osapuoli: Stadt Düren

Oikeudenkäynnin kohde

Ennakkoratkaisupyyntö — Oberlandesgericht Düsseldorf — Julkisia rakennusurakoita sekä julkisia tavara- ja palveluhankintoja koskevien sopimusten tekomenettelyjen yhteensovittamisesta 31.3.2004 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2004/18/EY (EUVL L 134, s. 114) 1 artiklan 2 kohdan a alakohdan tulkinta — Sopimus, jolla alueellinen viranomaisen siirtää omistamiensa julkisten rakennusten puhtaanapidon hallinnon kulujen korvaamista vastaan paikalliselle viranomaiselle, jonka alueella kyseiset rakennukset sijaitsevat — Kyseisen sopimuksen luokittelu julkista palveluhankintaa tai kuntien välistä yhteistyötä koskeväksi sopimukseksi, jota unionin oikeuden julkisia hankintoja koskevat säännöt eivät koske

Tuomiolauselmä

Pääasiassa kyseessä olevan kaltainen sopimus, jolla ei aloiteta julkisten hankintayksiköiden välistä yhteistyötä niille yhteisen julkisen palvelun tehtävän suorittamiseksi ja jolla yksi julkisyhteisö siirtää toiselle tiettyjen toimisto-, hallinto- ja koulurakennusten puhtaanapitotehtävän mutta varaa itselleen oikeuden valvoa tehtävän asianmukaista suorittamista sekä jonka perusteella jälkimmäinen yhteisö saa tehtävän suorittamisesta aiheutuneita kustannuksia vastaavan korvauksen ja voi lisäksi käyttää kolmansia osapuolia, jotka saattavat toimia markkinoilla, tämän tehtävän suorittamiseksi, on julkisia rakennusurakoita sekä julkisia tavara- ja palveluhankintoja koskevien sopimusten tekomenettelyjen yhteensovittamisesta 31.3.2004 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2004/18/EY 1 artiklan 2 kohdan d alakohdassa tarkoitettu julkista palveluhankintaa koskeva sopimus.

(¹) EUVL C 311, 22.10.2011.

Unionin tuomioistuimen tuomio (ensimmäinen jaosto) 30.5.2013 (Fővárosi Bíróságin (Unkari) esittämä ennakkoratkaisupyyntö) — Erika Jörös v. Aegon Magyarorszá Hítel Zrt.

(Asia C-397/11) (¹)

(Direktiivi 93/13/ETY — Kuluttajasopimusten kohtuuttomat ehdot — Kansallisen tuomioistuimen viran puolesta suorittama sopimusehdon kohtuuttomuuden tutkinta — Päätelmät, jotka kansallisen tuomioistuimen on tehtävä lausekkeen kohtuuttomuuden toteamisesta)

(2013/C 225/12)

Oikeudenkäyntikieli: unkari

Ennakkoratkaisua pyytänyt tuomioistuin

Fővárosi Törvényszék (aiemmin Fővárosi Bíróság)

Pääasian asianosaiset

Kantaja: Erika Jörös

Vastaaja: Aegon Magyarorszá Hítel Zrt.

Oikeudenkäynnin kohde

Ennakkoratkaisupyyntö — Fővárosi Bíróság — Kuluttajasopimusten kohtuuttomista ehdoista 5.4.1993 annetun neuvoston direktiivin 93/13/ETY (EYVL L 95, s. 29) 7 artiklan 1 kohdan tulkinta — Kansallinen lainsäädäntö, jonka mukaan kansallisen tuomioistuimen toimivalta on rajoitettu niin kutsuttuja vakiosopimuksia tutkittaessa, kun asianosaiset eivät ole nimenomaisesti vaatineet kohtuuttomuuden toteamista — Muutoksenhakuasteen asiaa käsittelevän tuomioistuimen toimivalta tutkia viran puolesta sen arvioitavaksi saatetussa sopimuksessa olevan ehdon kohtuuttomuus, vaikka tätä kysymystä ei ole otettu esiin asiaa ensimmäisessä asteessa käsiteltäessä ja vaikka kansallisten oikeussääntöjen mukaan muutoksenhakua käsitellessään tuomioistuin ei voi ottaa huomioon uusia tosiseikkoja eikä uusia todisteita

Tuomiolauselmä

- 1) Kuluttajasopimusten kohtuuttomista ehdoista 5.4.1993 annettua neuvoston direktiiviä 93/13/ETY on tulkittava siten, että kun kansallisella tuomioistuimella, joka käsittelee muutoksenhakutuomioistuimena oikeusriitaa, joka koskee elinkeinonharjoittajan ja kuluttajan välillä mainitun elinkeinonharjoittajan etukäteen laadittaman lomakkeen perusteella tehdyssä sopimuksessa olevien ehtojen pätevyyttä, on toimivalta tutkia kansallisten menettelysääntöjen mukaan kaikki ensimmäisessä oikeusasteessa esitetyistä seikoista selkeästi ilmenevät pätemättömyysperusteet ja tarvittaessa määrittää uudelleen todettujen tosiseikkojen perusteella oikeudellinen perusta, johon kyseisten ehtojen pätemättömyyden osoittamiseksi vedotaan, sen on viran puolesta tai määrittämällä uudelleen vaatimuksen oikeudellinen perusta arvioitava mainittujen ehtojen kohtuuttomuutta kyseisen direktiivin arviointiperusteiden nojalla.
- 2) Direktiivin 93/13 6 artiklan 1 kohtaa on tulkittava siten, että kansallisen tuomioistuimen, joka toteaa sopimusehdon kohtuuttomaksi, on yhtäältä odottamatta sitä, että kuluttaja esittää tätä koskevan vaatimuksen, tehtävä tästä toteamuksesta kaikki kansalliseen oikeuteen perustuvat päätelmät sen varmistamiseksi, että kyseinen ehto ei sido tuota kuluttajaa, ja toisaalta arvioitava lähitökohtaisesti objektiivisten perusteiden nojalla, voiko asianomainen sopimus olla olemassa ilman mainittua ehtoa.
- 3) Direktiiviä 93/13 on tulkittava siten, että kansallisen tuomioistuimen, joka on viran puolesta todennut sopimusehdon kohtuuttomaksi, on mahdollisuuksien mukaan sovellettava kansallisia menettelysääntöjään siten, että kyseisen ehdon kohtuuttomuuden toteamisesta tehdään kaikki kansallisen oikeuden perusteella seuraavat päätelmät sen varmistamiseksi, ettei kyseinen ehto sido kuluttajaa.

(¹) EUVL C 331, 12.11.2011.